

Distr.: General  
8 May 2018  
Original: Arabic



## رسالة مؤرخة ٣ أيار/مايو ٢٠١٨ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبحرين لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، ووفقاً لمواد ميثاق الأمم المتحدة الخاصة بحفظ الأمن والسلم الدوليين وما تنص عليه المادة ٣٥ من الميثاق بأن لكل عضو في الأمم المتحدة أن ينبه مجلس الأمن أو الجمعية العامة إلى أي نزاع أو موقف من شأن استمراره أن يعرض السلم والأمن الدوليين للخطر، وإلحاقاً برسالتني السابقة المؤرخة ٤ نيسان/أبريل ٢٠١٨ بشأن الممارسات العدائية لدولة قطر التي تهدد سلامة الملاحة الجوية للطائرات المدنية (S/2018/310)، أود إبلاغ المجلس عن الحادثتين التاليتين في دلالة على استمرار دولة قطر بانتهاكها الصارخ للقوانين الدولية التي تكفل سلامة الطيران المدني:

١ - قامت طائرتان حريبتان قطريتان تحملان الرمزين ٢٣٤٠ و ٢٣٤١ بالاقتراب من طائرة إماراتية مدنية تحمل حروف تسجيل A6AMF من نوع هليكوبتر في تمام الساعة ٦:٣٦ بالتوقيت العالمي يوم ٢٦ آذار/مارس ٢٠١٨ على الطريق الجوي UY856 المعلن والمنشور دولياً والواقع ضمن إقليم البحرين لمعلومات الطيران (مركز مراقبة الطيران في المنطقة). وقامت بتكرار هذا الأمر في تمام الساعة ١١:٣٥ بالتوقيت العالمي من نفس اليوم، حيث اقتربت الطائرتان الحريبتان القطريتان من طائرة إماراتية أخرى تحمل حروف تسجيل A6HMS من نوع A320 وعلى الطريق الجوي UL768 المعتمد من منظمة الطيران المدني الدولي، والواقع كذلك ضمن إقليم البحرين لمعلومات الطيران. ولقد تمت هذه الحادثة الخطيرة والمهددة لسلامة الطيران المدني الدولي وأمن وسلامة المسافرين ضد الطائرة الإماراتية من قِبَل الطائرتين المقاتلتين القطريتين اللتين حلقتا دون تصريح مسبق من مركز مراقبة الطيران في المنطقة المسؤول عن تقديم خدمات الملاحة الجوية لهذا المجال الجوي (انظر: المرفق الأول، التقرير والخريطة الصادران عن الطيران المدني بمملكة البحرين).

٢ - قامت مقاتلات قطرية في حوالي الساعة ١٠:٥٠ من صباح يوم الأحد الموافق ٢٢ نيسان/أبريل ٢٠١٨ بالاقتراب من طائرة مدنية إماراتية تحمل النداء ETD 88N، من نوع إيرباص ٣٢٠، قادمة من مطار الدمام بالمملكة العربية السعودية، متوجهة إلى أبو ظبي بدولة الإمارات العربية المتحدة، في رحلة مجدولة ومعروفة المسار، مستوفية كافة الاشتراطات وتستخدم طرقاً جوية معلنة ومعتمدة من قبل منظمة الطيران المدني الدولي، فيما كانت تحلق فوق المياه الدولية على الممر الجوي الدولي UN318، الواقع في إقليم البحرين لمعلومات الطيران الذي تديره سلطات الطيران البحرينية وفق



الاتفاقيات الدولية الخاصة بإدارة ذلك الإقليم. وفي ذلك السياق، فقد اقتربت المقاتلات القطرية بشكل يعرض للخطر سلامة الطائرة المدنية الإماراتية التي كانت تحلق على ارتفاع ٢٥ ألف قدم، الأمر الذي استدعى تدخل المراقبة الجوية بمملكة البحرين، إقليم البحرين لمعلومات الطيران، لاتخاذ الإجراءات الواجبة للحفاظ على سلامة الطيران، وقيام قائد الطائرة الإماراتية ETD 88N بالمنورة والهبوط إلى ارتفاع ٢٤ ألف قدم لتفادي الطائرات الحربية القطرية (انظر: المرفق الثاني، التقرير والخريطة الصادران عن الطيران المدني بمملكة البحرين).

وبناء على ما تقدم، فإن تلك الخروقات القطرية المتكررة تشكل خطراً على الملاحة الجوية الدولية، وتصعيداً خطيراً وغير مبرر من دولة قطر بهدف زعزعة الأمن والاستقرار وإثارة التوتر في المنطقة وتهديد السلم والأمن الإقليميين والدوليين، بما يتنافى ومبادئ حسن الجوار التي نصت عليها الصكوك الدولية ومبادئ حقوق الإنسان، مما يتطلب اتخاذ إجراءات فورية وحاسمة على المستويين الإقليمي والدولي لإيقاف تلك الانتهاكات وتحميل دولة قطر تبعات ما ينتج عنها من آثار. كما تؤكد مملكة البحرين على تضامنها التام ووقوفها مع دولة الإمارات العربية المتحدة في كل ما تتخذه من إجراءات للتصدي للخروقات القطرية المتكررة ضماناً لسلامة الطيران المدني وحفاظاً على حياة المدنيين الأبرياء.

وإذ تدين مملكة البحرين بشدة تلك التصرفات الاستفزازية المتكررة التي تتحمل مسؤوليتها دولة قطر وتمثل ترويعاً للركاب والمسافرين، وتعرض حياتهم للخطر الشديد، في مخالفة صريحة للقوانين والاتفاقيات الدولية ذات الصلة، فإنها تؤكد على حقها في اتخاذ كافة الإجراءات لدى منظمة الطيران المدني الدولي والمنظمات ذات الصلة بأمن الطيران المدني ضد الممارسات اللامسؤولة من قبل دولة قطر. أرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقيها باعتبارها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) جمال فارس الرويعي

المندوب الدائم

المرفق الأول للرسالة المؤرخة ٣ أيار/مايو ٢٠١٨ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن  
من الممثل الدائم للبحرين لدى الأمم المتحدة

KINGDOM OF BAHRAIN  
Ministry of Transportation  
and Telecommunications

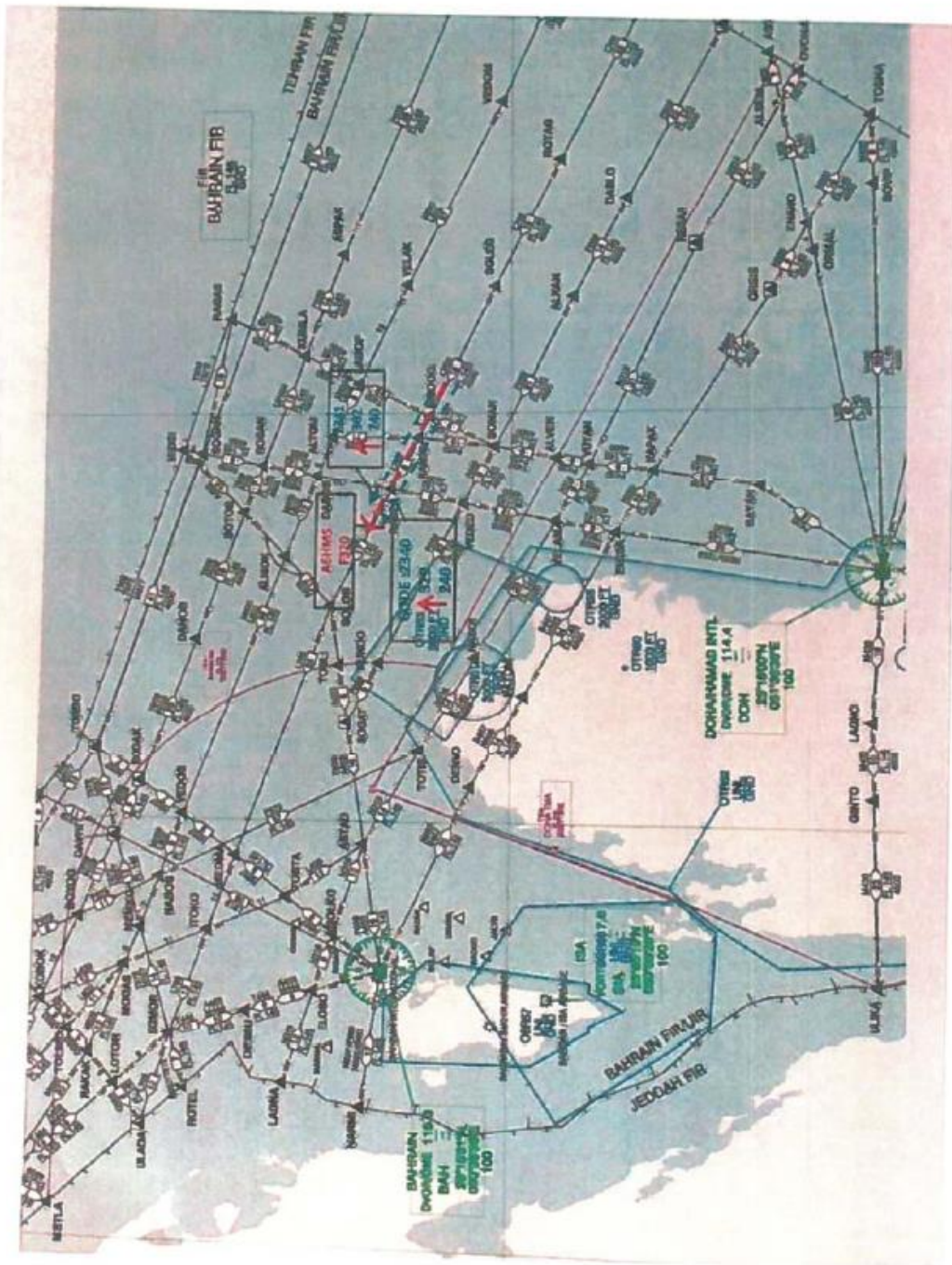


مملكة البحرين  
وزارة المواصلات والاتصالات

تقرير

قامت مقاتلتين قطريتين تحملان الرمز (2341 و 2340) بالاقتراب من طائرة إماراتية تحمل حروف تسجيل A6HMS من نوع A320 في تمام الساعة 11:35 بالتوقيت العالمي يوم 26 مارس 2018 وذلك على الطريق الجوي UL768 الواقع على المياه الدولية ضمن إقليم البحرين لمعلومات الطيران، حيث قامت المقاتلتين القطريتين بتغيير ارتفاعهما بشكل خطير بالقرب من الطائرة الاماراتية دون الحصول على إذن من مركز المراقبة (ACC) المسنول عن تقديم خدمات المراقبة الجوية بمملكة البحرين، مما يعد تهديداً مباشراً لحركة الملاحة الجوية الدولية المستخدمة لتلك المنطقة من العالم وما يترتب على ذلك من تهديد لحياة المسافرين والطائرات والممتلكات.

وعليه فإننا نتطلع إلى التحقيق في هذه الوقائع الخطيرة التي تتم من الجانب القطري دون مراعاة للقوانين والأنظمة الدولية التي تكفل حماية الملاحة الجوية وتأمين سلامتها ومطالبة الجانب القطري بوقف تلك الممارسات اللامسئولة وخاصة إنها ليست المرة الأولى فقد سبقتها وقائع مماثلة تمت من قبل طائرات مقاتلة قطرية ضد طائرات مدنية تجارية تابعة لطيران الإمارات وطيران الاتحاد يوم 15 يناير 2018.



المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ٣ أيار/مايو ٢٠١٨ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن  
من الممثل الدائم للبحرين لدى الأمم المتحدة

KINGDOM OF BAHRAIN  
Ministry of Transportation  
and Telecommunications



مملكة البحرين  
وزارة المواصلات والاتصالات

## تقرير

قامت مقاتلات قطرية في حوالي الساعة 10:50 دقيقة بالتوقيت المحلي من صباح يوم الاحد الموافق 22 ابريل 2018م بالاقتراب لمسافة اقل من 2 ميل من طائرة مدنية اماراتية تحمل النداء ETD 88N من نوع ايرباص 320 قادمة من مطار الدمام الى ابوظبي في رحلة مستوفية كافة الاشتراطات و تحلق فوق المياه الدولية على الممر الجوي الدولي UN318 الواقع في اقليم البحرين لمعلومات الطيران ، حيث اقتربت المقاتلات القطرية بشكل يهدد سلامة الطائرة المدنية الاماراتية على الرغم من قيام المراقبة الجوية بالبحرين من تنبيه وحدة المراقبة بقطر و الطلب منهم مرتين ابعاد المقاتلات القطرية و تغير مسارها لتفادي الطائرة الاماراتية دون جدوى، الامر الذي استدعى تدخل المراقبة الجوية بالبحرين و اتخاذ الاجراءات الواجبة للحفاظ على سلامة الطيران و قيام قائد الطائرة الاماراتية ETD 88N بالمنورة و الهبوط لتفادي الطائرات المقاتلة القطرية.

وتمثل هذه الواقعة خرقاً صريحاً للأنظمة الدولية وتهدد امن وسلامة الملاحة الجوية العالمية ويترتب عليها مخاطر جسيمة على حركة الطيران وتهديد لأرواح المسافرين ، وقد قامت وزارة المواصلات و الاتصالات بمخاطبة رئيس مجلس منظمة الطيران المدني الدولي لوضع حد لهذه الممارسات غير القانونية التي تتم من قبل السلطات القطرية.



ص.ب. ٣٢٥، مملكة البحرين | هاتف: +٩٧٣ ١٧٣٣٧٨٨٨ | فاكس: +٩٧٣ ١٧٥٣٤٠٤١  
P.O. Box 325, Kingdom of Bahrain | T: 072 37227878 | F: 072 37224041 | www.mtt.gov.bh

2030  
البحرين

